Translation note: Please leave all text highlighted in **YELLOW** in English unless there is an appropriate in language alternative (or include both English and target language)

|  |  |
| --- | --- |
| English | Spanish |
| **GENERAL INFORMATION** | **INFORMACIÓN GENERAL** |
| **Jobs for Canberrans** | **Empleos para los residentes de Canberra** |
| The ACT Government has created the Jobs for Canberrans Fund, which will provide work opportunities for people in the casual or semi-skilled workforce who have lost their jobs due to COVID-19. | El Gobierno del ACT creó el Jobs for Canberrans Fund, que ofrecerá oportunidades de trabajo a la fuerza laboral ocasional o semicualificada que perdió su empleo debido a COVID-19. |
| Roles will be made available to people most in need. Highest priority will be given to people ineligible for any Australian Government support. | Los empleos se pondrán a disposición de las personas más necesitadas. Se dará mayor prioridad a las personas que no reúnan las condiciones para recibir apoyo del Gobierno de Australia. |
| **Steps to sign-up** | **Pasos para inscribirse** |
| To sign up, people will need to have an ACT Digital account so they can: | Para inscribirse deberá tener una cuenta ACT Digital que le permita: |
| * receive notifications on new jobs vacancies
* apply for job vacancies online
* easily update your contact details.
 | * recibir notificaciones sobre nuevas vacantes de empleo
* presentarse a las vacantes de empleo en línea
* actualizar fácilmente sus datos de contacto.
 |
| To apply for any roles, you may be asked to submit an online application and a CV listing skills and experience. | Para presentarse a cualquiera de los empleos posiblemente deba presentar una solicitud en línea y un currículo con un listado de sus capacidades y experiencia. |
| Apply here: [myaccount.act.gov.au/casualjob/s/](https://www.myaccount.act.gov.au/casualjob/s/) | Presente su solicitud aquí: [myaccount.act.gov.au/casualjob/s/](https://www.myaccount.act.gov.au/casualjob/s/) |
| **Are schools closed?** | **¿Están cerradas las escuelas?** |
| From Term 2, commencing Tuesday 28 April, ACT public schools will be moving to a remote delivery of learning. | A partir del 2do bimestre, desde el martes 28 de abril, las escuelas públicas del ACT pasarán a una modalidad de educación a distancia. |
| For families who are unable to have their children at home, supervision will be provided at a small number of school sites. These sites will be announced prior to Term 2. | Las familias que no puedan tener a sus hijos en casa, podrán optar por tenerlos bajo supervisión en un pequeño número de predios escolares. Estos sitios se anunciarán antes del inicio del 2do bimestre. |
| For more information on how Term 2 will be delivered, visit the ACT Education Directorate website. | Para obtener mayor información sobre los estudios en el 2do bimestre consulte la página web de ACT Education Directorate. |
| Non-government schools have similar arrangements in place. Parents should check with their school directly. | Las escuelas privadas han tomado disposiciones similares. Los padres deberán consultar a la escuela directamente. |
| **COVID-19 testing criteria expanded for two weeks** | **Ampliación de los criterios para las pruebas de detección de COVID-19 por dos semanas** |
| The ACT Government is expanding its COVID-19 testing criteria for the next two weeks. Expanded testing will begin on Friday 24 April. | El Gobierno del ACT ampliará los criterios para las pruebas de detección de COVID-19 por las próximas dos semanas. Las pruebas más generalizadas comenzarán el viernes 24 de abril. |
| You will still need to have COVID-19 symptoms in order to be tested. These symptoms are: | Igualmente deberá tener síntomas de COVID-19 para que le hagan la prueba. Dichos síntomas incluyen los siguientes: |
| * Fever of 38 degrees or greater (or recent history of fever such as chills or night sweats); or
* Respiratory infection (such as shortness of breath, cough, or sore throat).
 | * Fiebre de más de 38 grados (o historia reciente de fiebre, como escalofríos o sudores nocturnos) o
* Infección respiratoria (como dificultad para respirar, tos o dolor de garganta).
 |
| You will no longer need to have travelled recently or have been in close contact with another confirmed case. | Ya no será necesario haber viajado recientemente o haber estado en contacto estrecho con un caso confirmado. |
| People who have COVID-19 symptoms are encouraged to call their general practitioner or to attend one of the designated testing services: | Se alienta a las personas con síntomas de COVID-19 a que llamen a su médico clínico o concurran a uno de los servicios de prueba especializados: |
| * The Weston Creek Walk-in-Centre
* The EPIC drive through testing site
 | * El Weston Creek Walk-in-Centre
* El centro EPIC de pruebas desde el vehículo
 |